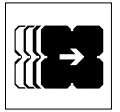
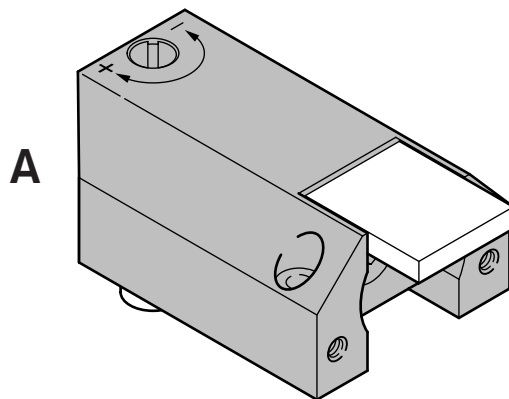


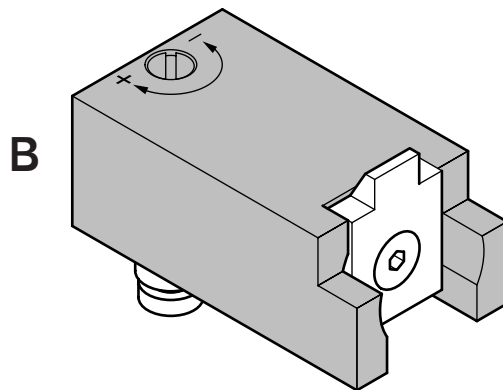
Dämpfer DA 1  
Shock absorber DA 1  
Amortisseur pour DA 1  
Ammortizzatore per DA 1  
Amortiguador para DA 1



DA 1 (3 842 523 376)



DA 1 (3 842 523 706)



**Sicherheitshinweise!****Safety instructions!****Conseils de sécurité****Avvertenze di sicurezza!****Indicaciones de seguridad!**

Die bestimmungsgemäße Verwendung der Dämpfer DA 1 ist der gedämpfte Anschlag für Bosch-Werkstückträger WT 1 an den Elektrischen Quertransporten EQ 1/.. und an der Hub- und Positioniereinheit HP 1 im Bosch-Transfersystem TS 1.

**Haftung:**

Bei Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und aus eigenmächtigen, in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Eingriffen entstehen, erlischt jeglicher Gewährleistungs- und Haftungsanspruch gegenüber dem Hersteller.

**Garantieausschluss:**

Bei Nichtverwendung von Originalersatzteilen erlischt der Garantieanspruch!  
TS 1-Ersatzteilliste-Nr.:  
3 842 521 701

**Umweltschutz:**

Beim Austausch von Schadteilen ist auf eine sachgerechte Entsorgung zu achten!



L'ammortizzatore DA 1 va utilizzato per ammortizzare l'arresto dei pallet WT 1 Bosch sui trasporti trasversali elettrici EQ 1/.. e sull'unità di sollevamento e posizionamento HP 1 nel sistema di trasferimento Bosch TS 1.

**Responsabilità:**

In caso di danni prodotti da un'utilizzazione impropria, o a seguito di modifiche arbitrarie non previste nelle presenti istruzioni, decade qualsiasi garanzia e responsabilità da parte del fabbricante.

**Esclusione di garanzia:**

In caso di mancato utilizzo di parti di ricambio originali la garanzia non è più valida! Lista dei pezzi di ricambio TS 1 no.: 3 842 521 701

**Avvertimenti ecologici:**

In caso di sostituzione di parti danneggiate, provvedere ad una eliminazione ecologicamente corretta!



The damper DA 1 is designed to be used as dampening stop for the Bosch workpiece pallet WT 1 at the electrical transverse conveyors EQ 1/.. and at the stroke and positioning unit HP 1 in the Bosch transfer system TS 1.

**Liability:**

In no event can the manufacturer accept warranty claims or liability claims for damages arising from improper use of the appliance or from intervention in the appliance other than that described in this instruction manual.

**Exclusion of guarantee:**

The manufacturer can accept no guarantee claims if non-original spare parts have been used!  
TS 1 spare parts list no.:  
3 842 521 701

**Environmental protection:**

Always dispose of damaged parts in the correct manner when replacement work is complete!



La utilización prevista para el amortiguador DA 1 es la de actuar como tope amortiguado para el portapiezas Bosch WT 1 en los transportes eléctricos transversales EQ1/.. y en la unidad de elevación y posicionamiento HP 1 del sistema de transporte Bosch TS 1.

**Responsabilidad:**

En caso de daños producidos por la utilización inadecuada y por acciones arbitrarias no previstas en estas instrucciones, caduca toda garantía o responsabilidad por parte del fabricante.

**Exención de la garantía:**

¡En caso de no utilizarse piezas de recambio originales caduca la garantía!  
Lista de piezas de recambio TS 1-Nº:  
3 842 521 701

**Protección ambiental:**

¡Al cambiar piezas dañadas debe tenerse en cuenta una eliminación ecológicamente correcta!



En utilisation conforme, les amortisseurs DA 1 servent de butée amortie pour les palettes porte-pièces WT 1 Bosch sur les bandes transversales électriques EQ 1/.. et sur les unités de levage et de positionnement HP 1 du système de transfert TS 1 Bosch.

**Responsabilité :**

le fabricant décline toute responsabilité et exclut toute réclamation pour les dommages dus à une utilisation non conforme ou suite à des modifications effectuées sans autorisation et non prévues ci-contre.

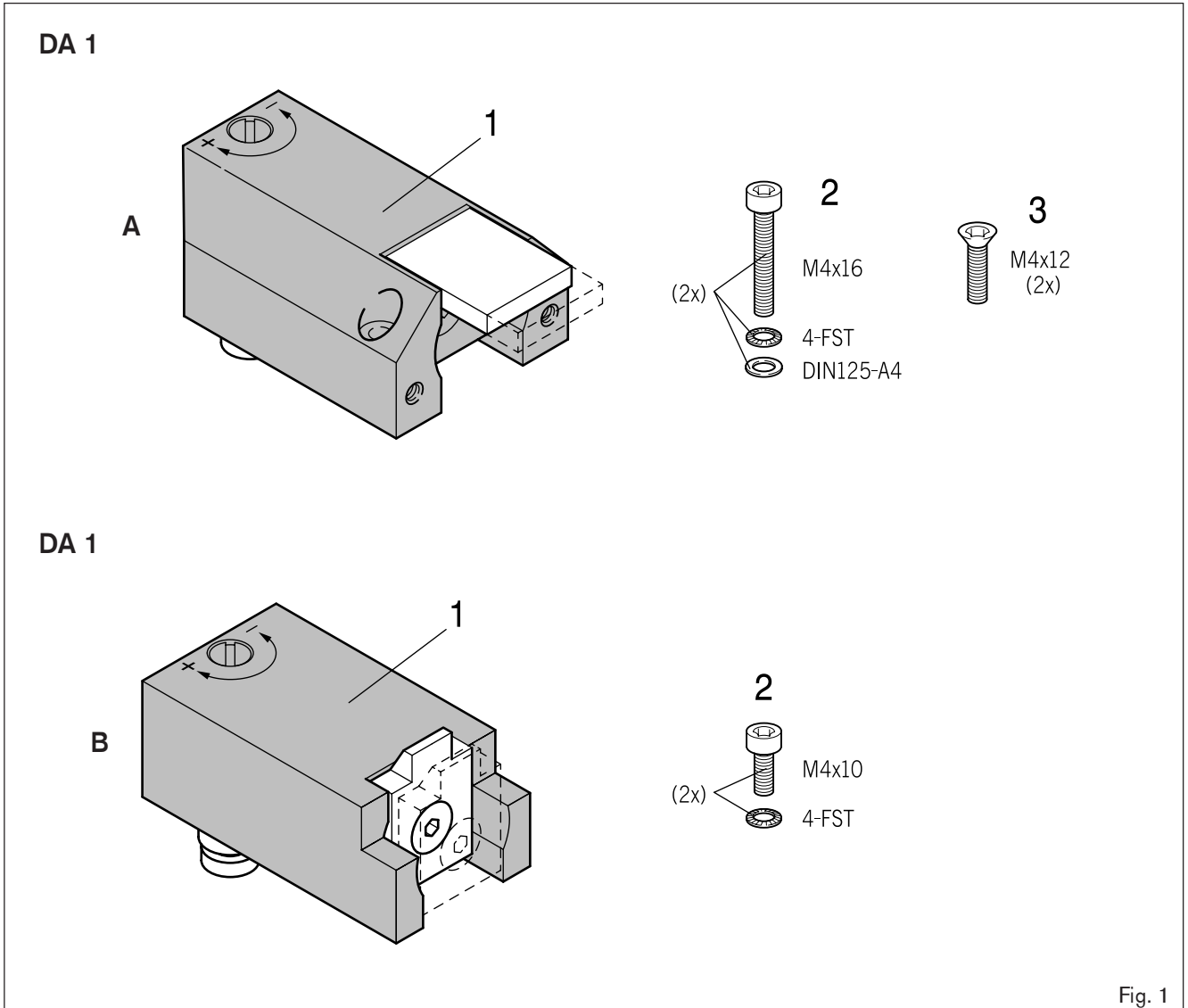
**Exclusion de garantie :**

En cas de non-utilisation des pièces détachées d'origine, le constructeur exclut toute responsabilité !  
N° de référence de la liste des pièces détachées TS1 : 3 842 521 701

**Protection de l'environnement :**

Veiller à ce que les pièces endommagées soient éliminées en toute conformité !

**Anlieferungszustand/Lieferumfang**  
**Delivery condition/Scope of delivery**  
**Etat à la livraison/Fournitures**  
**Stato alla consegna/Fornitura**  
**Estado de entrega/Volumen del suministro**



- ▶ **1 Dämpfer DA 1**  
(Ausführung A, 3 842 523 373)  
**Dämpfer DA 1**  
(Ausführung B, 3 842 523 707)
- 2 Befestigungssatz M4 (2x)**
- 3 Senkschraube M4 (2x)**

- ▶▶ **1 Shock absorber DA 1**  
(version A, 3 842 523 373)  
(Ausführung B) an HP 1,  
**Shock absorber DA 1**  
(version B, 3 842 523 707)
- 2 M4 fastening set (2x)**
- 3 Countersunk screw M4 (2x)**

- ▶▶▶ **1 Amortisseur DA 1**  
(version A, 3 842 523 373)  
**Amortisseur DA 1**  
(version B, 3 842 523 707)
- 2 Jeu de pièces de fixation M4 (2x)**
- 3 Vis à tête conique M4 (2x)**

- ▶▶▶▶ **1 Ammortizzatore DA 1**  
(versione A, 3 842 523 373)  
**Ammortizzatore DA 1**  
(versione B, 3 842 523 707)
- 2 Set di fissaggio M4(2x)**
- 3 Vite a testa svasata M4 (2x)**

- ▶▶▶▶▶ **1 Amortiguador DA 1**  
(versión A, 3 842 523 373)  
**Amortiguador DA 1**  
(versión B, 3 842 523 707)
- 2 Juego de piezas de fijación M4 (2x)**
- 3 Tornillos avellanados M4 (2x)**

Montagebeispiel DA 1 (Ausführung A) an EQ 1/TR  
 Example of assembly DA1 (version A) at EQ 1/TR  
 Exemple de montage DA 1 (version A) sur EQ 1/TR  
 Esempio di montaggio del DA 1 (versione A) sull'EQ 1/TR  
 Ejemplo de montaje DA 1 (versión A) en EQ 1/TR

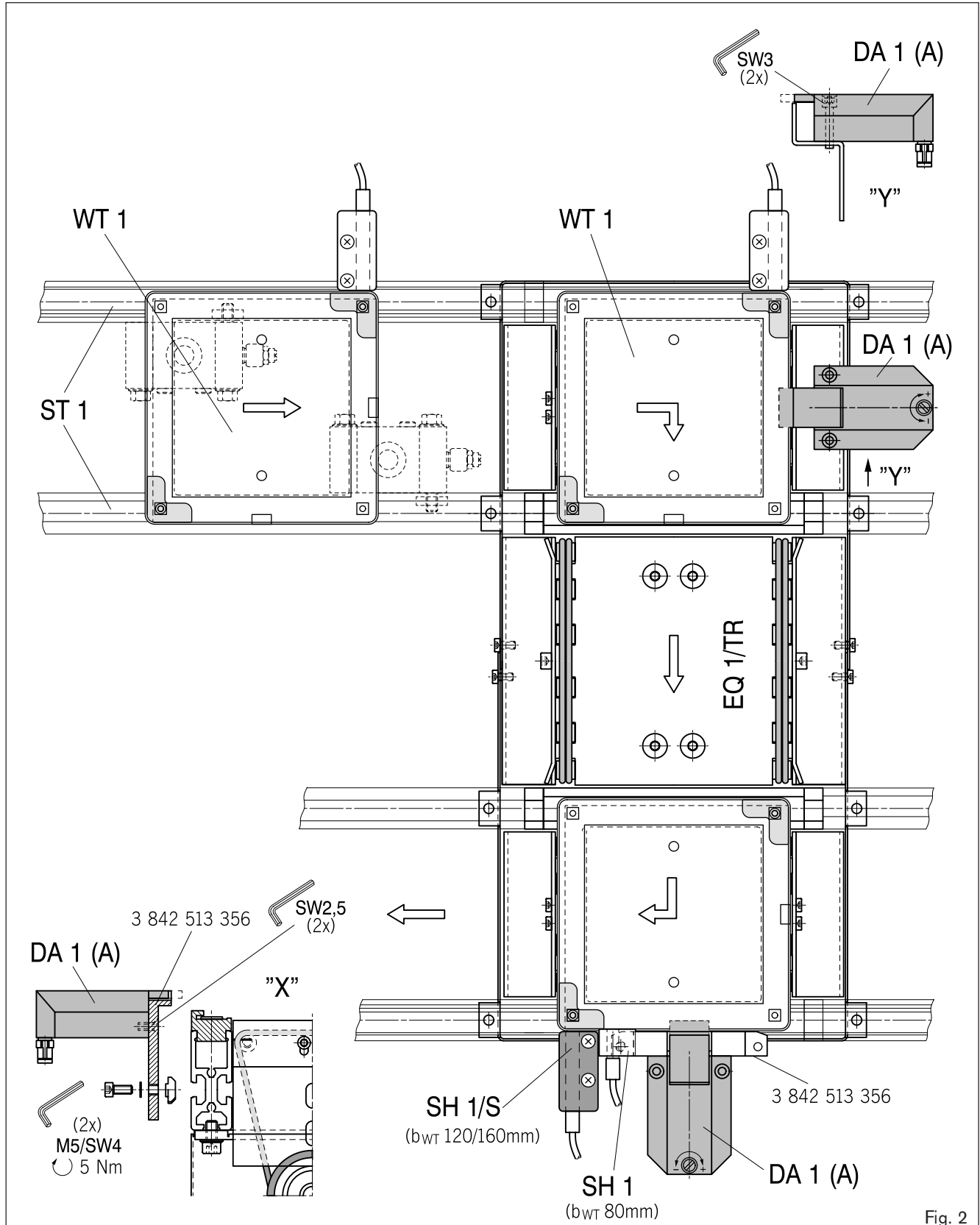


Fig. 2

Montagebeispiel DA 1 (Ausführung B) an HP 1  
 Example of assembly DA 1 (version B) at HP 1  
 Exemple de montage DA 1 (version B) sur HP 1  
 Esempio di montaggio del DA 1 (versione B) sull'HP 1  
 Ejemplo de montaje DA 1 (versión B) en HP 1

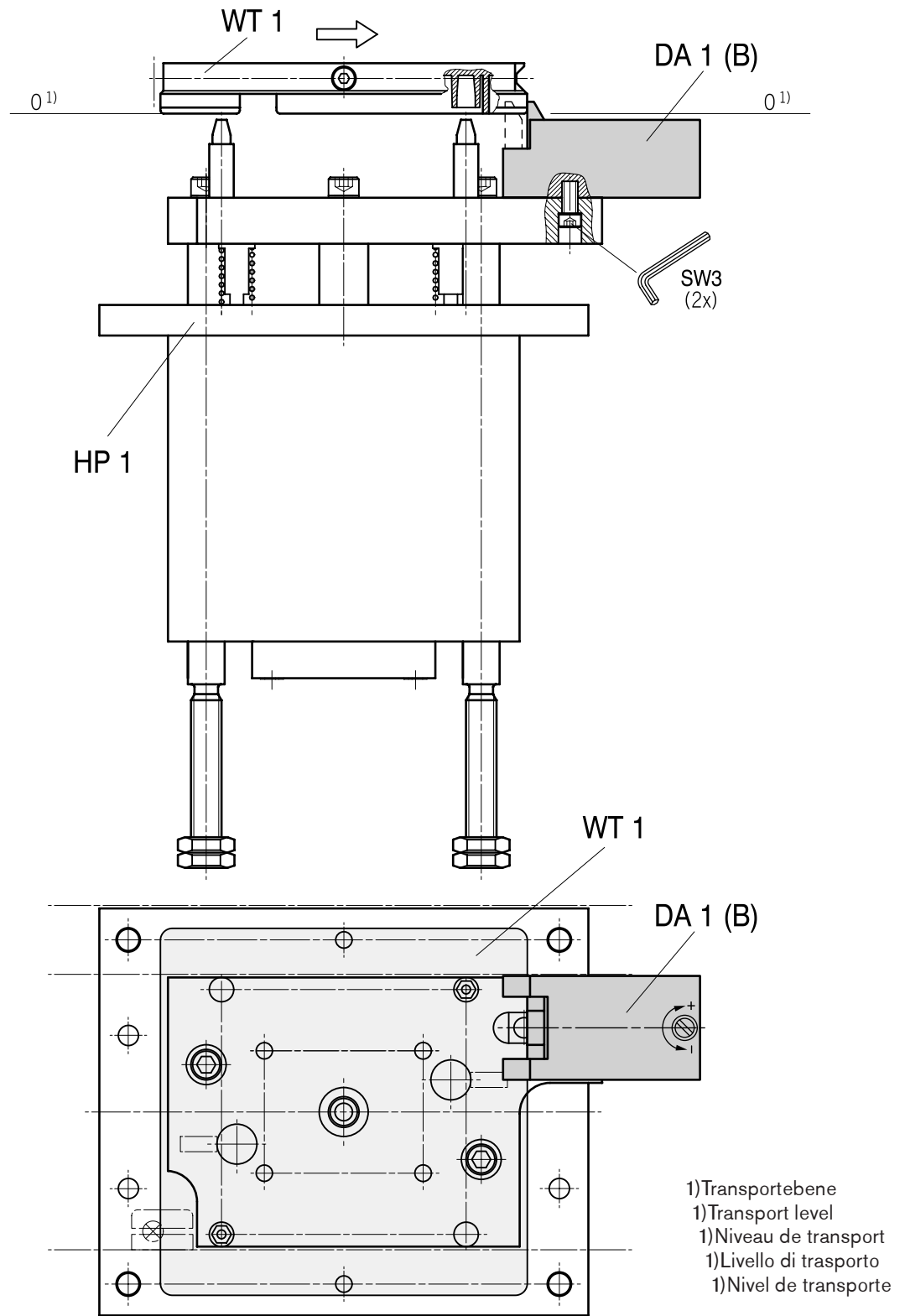


Fig. 3

Installation/Inbetriebnahme  
 Installation/Initial operation  
 Installation/Mise en service  
 Installazione/Messa in funzione  
 Instalación/Puesta en funcionamiento

► **Druckluftanschluß (Fig. 4)**

Zur Druckluftaufbereitung ist eine handelsübliche Wartungseinheit vorzuschalten!  
 Geölte oder ungeölte, gereinigte Druckluft!  
 Betriebsdruck p: 4 ... 6 bar

**Den Druckluftanschluss "X" über Steckfixverbindung M5 (Rohr-Außendurchmesser 4mm) mit dem zugehörigen Schaltventil bzw. mit der Wartungseinheit verbinden.**

►► **Compressed air connections (Fig. 4)**

For compressed air supply, connect a commercially available maintenance unit before the separator!  
 Oiled or unoled, cleaned compressed air!  
 Operating pressure p: 4 ... 6 bar

**Connect the compressed air "X" line to the associated relay valve or maintenance unit using a Steckfix connection (pipe outside diameter 4 mm).**

►►► **Branchement pneumatique (Fig. 4)**

Placer en amont une unité de maintenance usuelle pour la préparation de l'air comprimé!  
 Air comprimé, purifié, lubrifié ou non!  
 Pression de service p: 4 ... 6 bar

**Raccorder le branchement pneumatique "X" à la valve de commande spécifique ou à l'unité de maintenance par raccord rapide Steckfix (diamètre extérieur du tube 4mm).**

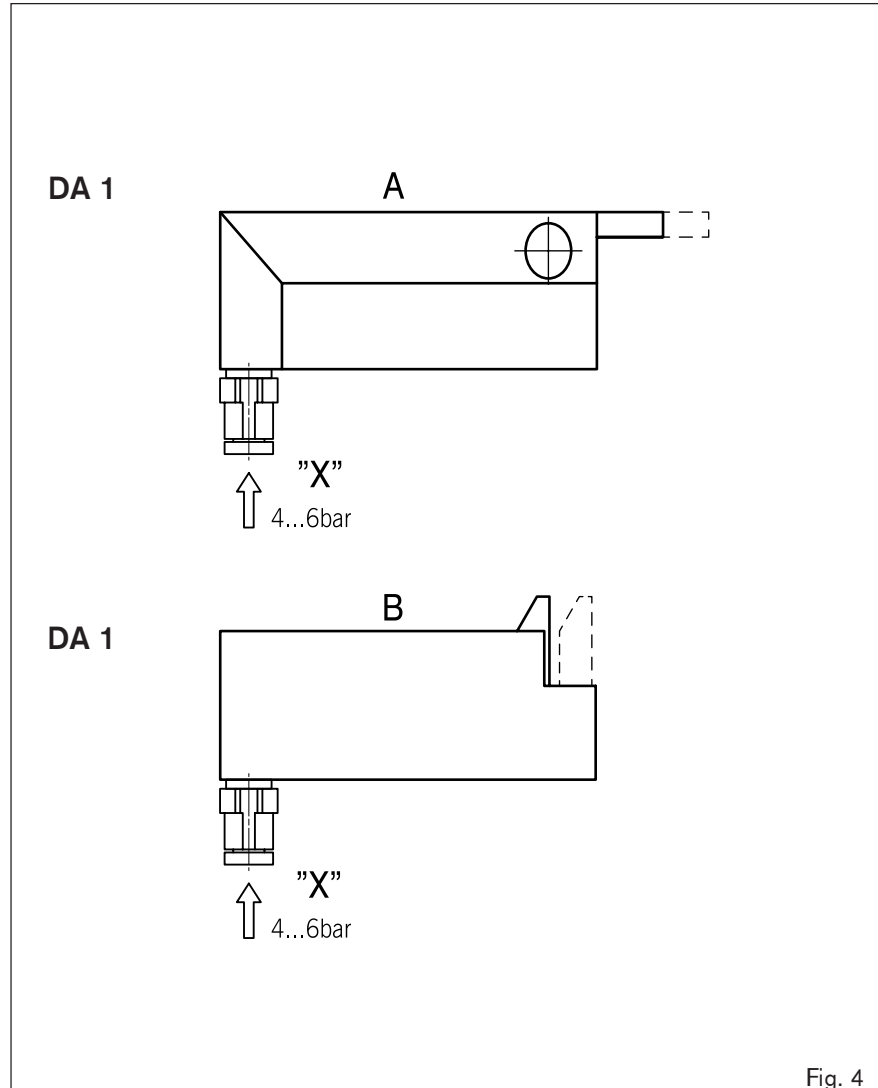


Fig. 4

►►►► **Collegamento pneumatico (Fig. 4)**

Per la depurazione dell'aria compressa è necessario collegare a monte un'unità di manutenzione di tipo commerciale!  
 Aria compressa depurata, lubrificata o no!  
 Pressione di esercizio p: 4 ... 6 bar

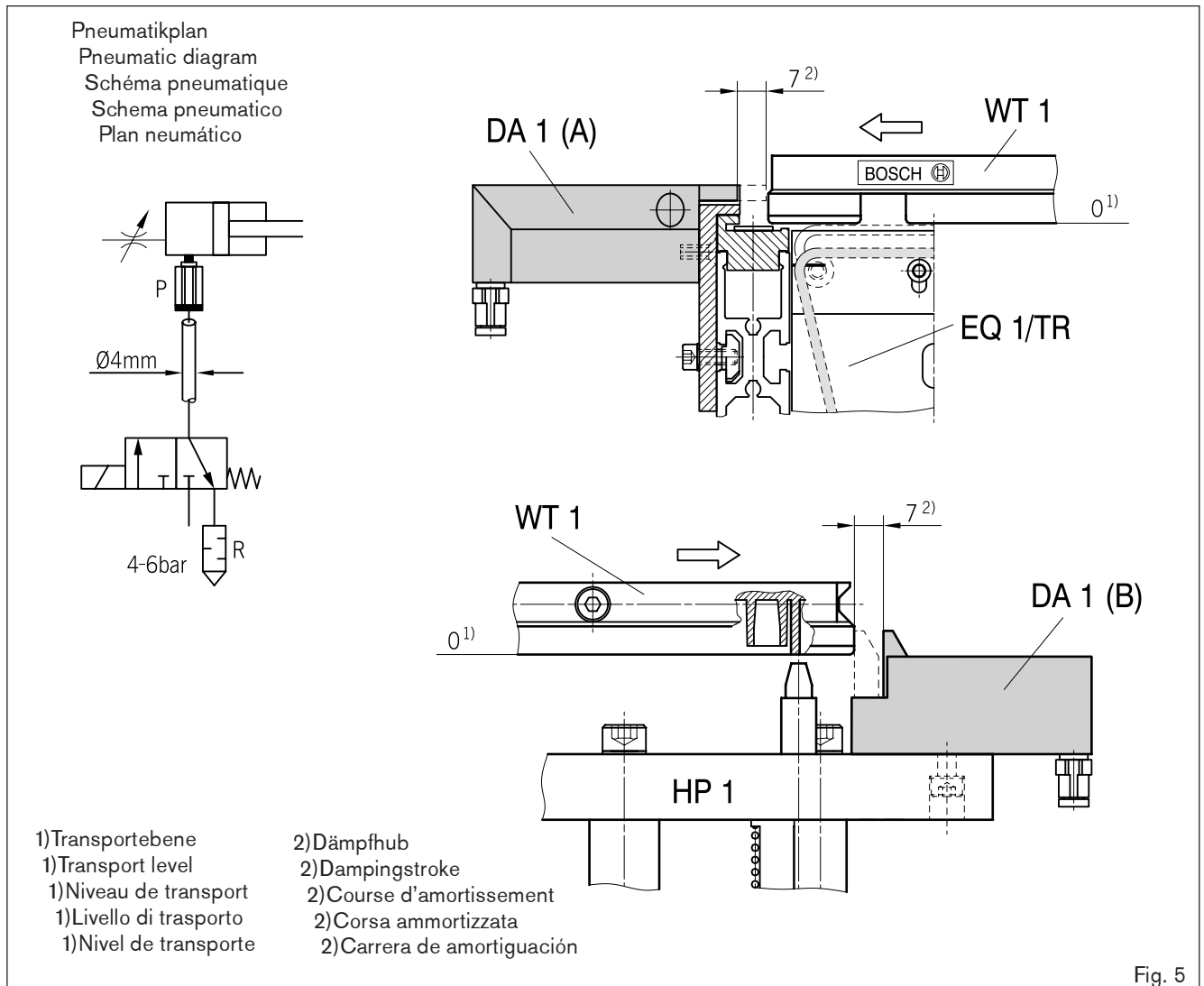
**Collegare il raccordo pneumatico "X" alla valvola di comando specifica o all'unità di manutenzione con la connessione Steckfix (diametro esterno tubo 4mm).**

►►►►► **Conexión de aire comprimido (Fig. 4)**

¡Para la preparación del aire comprimido hay que intercalar una unidad de mantenimiento comercial!  
 Aire comprimido puro, lubricado o no!  
 Presión de servicio p: 4 ... 6 bar

**Conectar la conexión de aire comprimido "X" con la correspondiente válvula de conmutación o con la unidad de mantenimiento mediante una unión Steckfix (diámetro exterior del tubo 4mm).**

**Funktion prüfen!**  
**Check for proper function!**  
**Vérifier le fonctionnement!**  
**Controllare il funzionamento!**  
**¡Verificar el funcionamiento!**



► **Funktion**  
**Mit Druckluft:**  
**Anschlag nach unten und vorn.**

**Drucklos:**  
**Anschlag nach oben, WT 1 schiebt den**  
**Anschlag zurück, Dämpfung!**

►►►► **Funcionamento**  
**Con aria pneumatica:**  
**arresto in basso e in avanti.**

**Senza aria pneumatica:**  
**Il WT 1 riporta indietro l'arresto,**  
**ammortizzamento!**

►► **Function**  
**With compressed air:**  
**Stop downwards and to the front.**

**Without pressure:**  
**Workpiece pallet WT 1 pushes stop**  
**back, damping!**

►►►► **Funcionamiento**  
**Con aire comprimido:**  
**Tope hacia abajo y delante.**

**Sin presión:**  
**El portapiezas WT 1 empuje el tope**  
**hacia atrás, amortiguación!**

►►► **Fonctionnement**  
**A l'air comprimé:**  
**Butée vers le bas et l'avant.**

**Sans pression:**  
**WT 1 repousse la butée:**  
**amortissement!**

**Einstellung der Dämpfung**  
**Adjusting the damping**  
**Réglage de l'amortissement**  
**Regolazione dell'ammortizzamento**  
**Ajuste de la amortiguación**

► Die Dämpfung ist an der Schlitz-Schraube "Y" mit einem Schraubendreher einstellbar.

**Schraube eindrehen nach + ,  
 Dämpfung härter.**

**Schraube herausdrehen nach - ,  
 Dämpfung weicher.**

►► Damping can be adjusted by turning the slotted screw "Y" with a screwdriver.

**Turning the screw in "+" direction ,  
 harder damping.**

**Turning the screw in "-" direction ,  
 softer damping.**

►►► L'amortissement se règle en tournant la vis à tête fendue "Y" à l'aide d'un tournevis.

**Amortissement plus dur en vissant  
 vers +.**

**Amortissement plus mou en dévissant  
 vers -.**

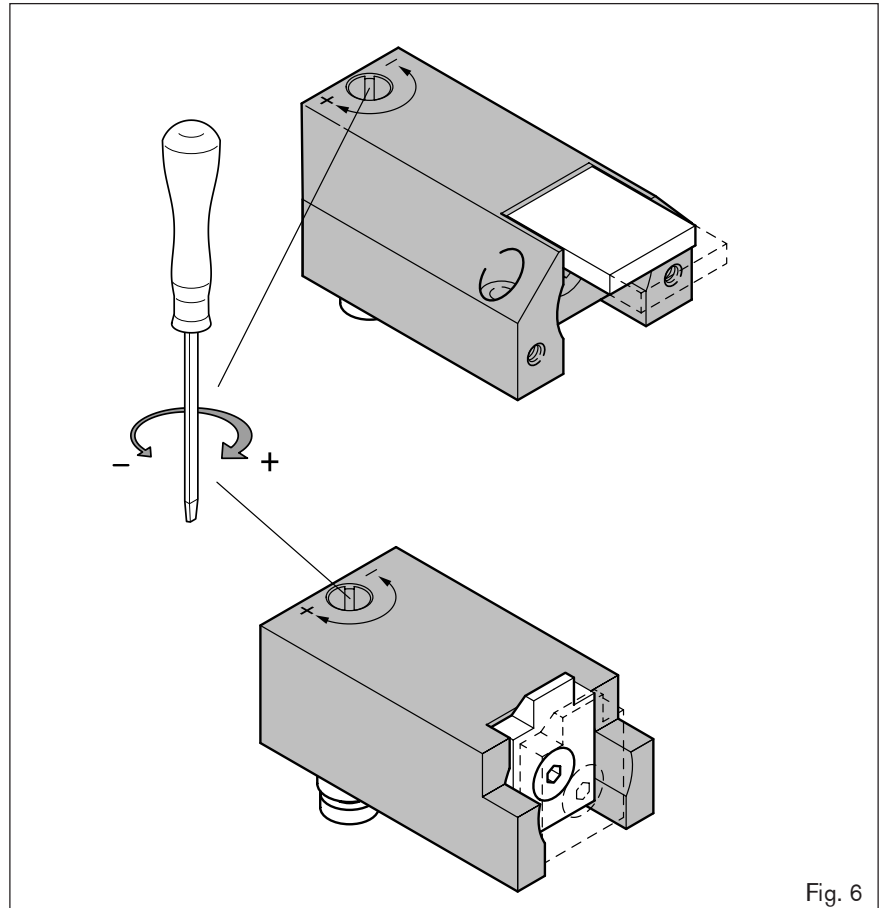


Fig. 6

►►►► L'ammortizzamento si può regolare agendo con un cacciavite sulla vite ad intaglio "Y".

**Se si gira la vite in direzione del + ,  
 l'ammortizzamento diventa più duro.**

**Se si gira la vite in direzione del - ,  
 l'ammortizzamento diventa più morbido**

►►►► La amortiguación puede regularse con un destornillador en el tornillo ranurado "Y".

**Girar el tornillo hacia + , amortiguación  
 más fuerte.**

**Girar el tornillo hacia - , amortiguación  
 más suave.**

**Wartung**  
**Maintenance**  
**Maintenance**  
**Manutenzione**  
**Mantenimiento**

► Der Dämpfer DA 1(A+B) ist wartungs-frei.

►►►► Il ammortizzatore DA 1(A+B) non richiede manutenzione.

►► The shock absorber DA 1(A+B) is maintenance-free.

►►►► El amortiguador DA 1(A+B) no necesita mantenimiento.

►►► Le amortisseur DA 1(A+B) est exempt de maintenance.



---

---

## Module Warranty

BOSCH REXROTH CORPORATION warrants to the original purchaser the modules manufactured by us to be free from defects in materials and workmanship under normal use and service. Our obligation under this warranty shall be limited to the repair or exchange of any part or parts which may thus prove defective under normal use and service within one (1) year from date of installation by the original purchaser. THIS WARRANTY IS EXPRESSLY IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR USE, AND WE NEITHER MAKE NOR AUTHORIZE ANY OTHER PERSON TO MAKE FOR US, ANY WARRANTY IN CONNECTION WITH THE SALE.

This warranty shall not apply to the modules or any part thereof that has been subject to accident, negligence, alteration, disassembly, abuse, or misuse after delivery by us. The term "Original Purchaser", as used in this warranty, shall be deemed to mean the customer to whom the modules were originally sold.

Our obligation under this warranty is limited to the modules only, and excludes wear items, such as belts, etc., and we may not be responsible for system concept, design, engineering, or function beyond this.

For further information, contact:

**BOSCH REXROTH CORPORATION**  
816 East Third Street  
Buchanan, MI 49107  
Tel: 269-695-0151  
Fax: 269-695-5363

---

---

### Liability:

In no event can the manufacturer accept warranty claims or liability claims for damages resulting from improper use of the equipment or as a result of changes made to the equipment other than those specified in this instruction manual.

The manufacturer will accept no claims in which non-original spare parts have been used. For information on spare parts and replacement parts please call Bosch Rexroth Corporation.

### Environmental Protection:

Always dispose of worn, damaged or obsolete parts in a responsible manner. Some components, such as gearboxes, contain lubricating oil which can pollute the environment. It is the user's responsibility to dispose of all hazardous material within the components following all local, state and federal guidelines. Please contact Bosch for copies of the Material Safety Data Sheets (MSDS) for the lubricating oil used in gearboxes.

All rights are held by BOSCH REXROTH CORPORATION and ROBERT BOSCH GMBH, also regarding patent claims. We retain all powers of disposition, such as for copying and/or for passing-on to third parties.

**We reserve the right to make technical changes at any time without notice.**  
Errors and omissions excepted.

© 2003 Bosch Rexroth Corporation

Reprinted in U.S.A.

Publication No.:  
**3842 523 738 6/98**

---

---

**BOSCH REXROTH CORPORATION**

816 E. Third Street  
Buchanan, MI 49107  
TEL: (269) 695-0151  
FAX: (269) 695-5363  
[www.boschrexroth-us.com](http://www.boschrexroth-us.com)